

DOI 10.37386/2305-4077-2024-4-149-160

**О. Ю. Муштанова<sup>1</sup>***Московский государственный институт международных отношений (университет)  
Министерства иностранных дел Российской Федерации (Москва, Россия)*

## **ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТОПОНИМЫ В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ И ПРОБЛЕМА НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ**

Цель статьи – проанализировать прецедентные топонимы в итальянском языке с точки зрения отражения в них проблематики национальной идентичности итальянцев. Объектом исследования являются прецедентные топонимы, связанные с событиями итальянской истории и формирующие коллективную память итальянского лингвокультурного сообщества. В статье впервые исследуются механизмы, лежащие в основе закрепления конкретных прецедентных топонимов в итальянской языковой картине мира. В результате доказано, что прецедентные топонимы не только отражают основополагающие компоненты итальянской идентичности, но и фиксируют некоторые кризисные ее аспекты.

**Ключевые слова:** прецедентный топоним, итальянский язык, национальная идентичность, национально детерминированное минимизированное представление

**O. Yu. Mushtanova***MGIMO University (Moscow, Russia)*

## **PRECEDENT TOPONYMS IN ITALIAN LANGUAGE AND THE PROBLEM OF NATIONAL IDENTITY**

The aim of the article is to analyze the precedent toponyms in the Italian language from the point of view of their reflection of the issues related to the national identity of Italians. The object of the study is precedent toponyms associated with certain events of Italian history and forming the collective memory of the Italian linguocultural community. The article for the first time investigates the mechanisms underlying the fixation of specific precedent toponyms in the Italian linguistic picture of the world. As a result, it is proved that the precedent toponyms not only reflect fundamental components of Italian identity, but also fix some crisis aspects of.

**Key words:** precedent toponym, Italian language, national identity, nationally determined minimized representation

---

<sup>1</sup> Оксана Юрьевна Муштанова – кандидат филологических наук, доцент кафедры романских языков имени Т. З. Черданцевой Московского государственного института международных отношений (университета) Министерства иностранных дел Российской Федерации, (Москва, Россия) oksanadeer@gmail.com.

## Введение

Категория прецедентности культурных феноменов является предметом исследования в отечественной лингвистике и культурологии с конца 80-х гг. XX в. Основы изучения прецедентности заложил Ю. Н. Караулов, разработав термин «прецедентный текст» и обозначив три главных его критерия: значимость в познавательном и эмоциональном отношении, сверхличностный характер (известность широкому кругу носителей языка), регулярное обращение к нему со стороны представителей данного лингвокультурного сообщества [Караулов, 1987, с. 216]. Далее в научной терминологии появляются понятия «прецедентное высказывание» и «прецедентное имя», вместе с прецедентным текстом они формируют общую категорию прецедентных феноменов.

Критерии, выделенные Карауловым, актуальны в том числе для прецедентных топонимов как одного из видов прецедентного имени, они являлись ключевыми при выборе объекта исследования для данной статьи: предметом изучения стали наиболее часто используемые, наиболее сильные в плане эмоционального воздействия и понятные большинству представителей итальянского лингвокультурного сообщества прецедентные топонимы.

Статья объединяет такие актуальные темы, как прецедентные имена и вопрос национальной идентичности, исследуя их на материале итальянского языка и культуры. Система прецедентных топонимов хранит в себе культурную память итальянского народа, раскрывает разные грани национального характера, особенности мышления [Терещенко, 2016, с. 82]. В нашем исследовании предпринята попытка ответить на вопрос: почему именно данные исторические события, а не другие, запечатлелись в итальянской языковой картине мира в виде прецедентных топонимов и каким образом трансформировались исторические факты, став частью когнитивной базы итальянского лингвокультурного сообщества? В статье поставлены следующие задачи: установить связь понятий прецедентный топоним и национальная идентичность; обозначить, какие именно исторические факты (прецедентная ситуация, прецедентный текст) кристаллизировались в виде прецедентных топонимов в итальянском языке; проследить национальную специфику редуцирования указанных событий до набора дифференциальных признаков (национально детерминированное минимизированное представление), определить роль прецедентных топонимов в конструировании национальной идентичности итальянцев.

Междисциплинарный характер исследования определяет разнообразие теоретической базы: в работе использованы труды по лингвистике [Гудков, 2020;

Красных, 2003; Терещенко, 2016; Caffarelli, 2014], культурологии [Шевлякова, 2017; Борисова Д. С., 2019; Борисова И. З., 2019), истории [Barbero, 2023], литературоведению [Гончар, 2017].

В статье используются методы семантического, культурологического анализа, перевод источников.

Данные, полученные в ходе исследования, будут полезны в рамках практических семинаров по итальянскому языку, истории Италии, культурологии.

### **Прецедентные топонимы и национальная идентичность**

Прецедентные топонимы являются разновидностью прецедентных имен. Речь идет о топонимах, связанных с определенной прецедентной ситуацией или прецедентным текстом. Такого рода онимы приобретают понятийность, оказываются на грани между именами собственными и нарицательными, употребляются метафорически и имеют тенденцию превращаться в культурные символы.

Д. Б. Гудков выделяет несколько уровней прецедентности: автопрецедентные феномены (входят в когнитивное пространство конкретной личности), социумно-прецедентные (составляют когнитивную базу определенной социальной группы), национально-прецедентные (являются частью когнитивной базы данного лингвокультурного сообщества) и универсально-прецедентные (входят в когнитивное пространство всего человечества) [Гудков, 2020, с. 25–26]. В данной статье мы будем рассматривать в первую очередь национальный уровень прецедентности, а также те универсально-прецедентные топонимы, которые имеют особое значение для итальянского лингвокультурного сообщества.

Говоря об исследовании национальной идентичности, Д. А. Шевлякова [Шевлякова, 2017, с. 102] указывает, что наиболее продуктивным для поиска ее компонентов является символический фонд нации, к которому относится в том числе и система прецедентных феноменов.

Прецедентные топонимы хранятся в когнитивной базе лингвокультурного сообщества в виде инвариантов восприятия – набора дифференциальных признаков. Наличие инвариантной общенациональной части в сознании каждого члена лингвокультурного сообщества служит для самоидентификации его членов, интегрируя их между собой и дифференцируя от представителей других сообществ [Гудков, 2020, с. 19–21].

Термин «прецедентный топоним» обнаруживает точки пересечения с такими культурологическими концепциями, как места памяти П. Нора и коллектив-

ное переживание Г. Г. Шпета: речь идет о коллективном прошлом, которое мифологизируется и становится маркером этнической идентичности [Борисова И. З., 2019, с. 228].

Означаемым национально-прецедентных топонимов является национально детерминированное минимизированное представление [Гудков, 2020, с. 79], при этом в каждой культуре срабатывает свой неповторимый механизм минимизации того или иного культурного феномена, вычленения его признаков в качестве дифференциальных. Именно этот набор признаков, а не реальное явление или историческое событие, закрепляется в национальном языковом сознании [Гудков, 2020, с. 53–55]. В. В. Красных метафорически определяет прецедентные феномены как «эталонное сито культуры» [Красных, 2003, с. 195].

Рассмотрению особенностей «эталонного сита» итальянской культуры посвящена данная статья.

### **Культурологический анализ прецедентных топонимов в итальянском языке**

Прецедентные топонимы в итальянском языке охватывают исторические события широкого временного диапазона, от Древнего Рима до XX века.

Прецедентный топоним *Рубикон* связан с античной историей и фигурой Юлия Цезаря: река Рубикон служила рубежом между Умбрией и Цизальпийской Галлией, переход Рубикона стал причиной начала гражданской войны между Цезарем и Помпеем.

Основное значение топонима *Рубикон* – рубеж, точка невозврата, «перейти Рубикон» – совершить решительный поступок. С переходом Рубикона связано приписываемое Цезарю прецедентное высказывание *Alea jacta est! Il dado è tratto!* («Жребий брошен!») – данная фраза нередко употребляется носителями итальянского языка в изначальном, латинском варианте.

Топоним *Рубикон* относится к числу универсально-прецедентных, однако для итальянцев он имеет особую культурную значимость, так как принадлежит национальному прошлому. В разные периоды истории (от эпохи Возрождения до двадцатилетия фашизма) итальянцы неоднократно обращались к своим древнеримским корням: это тот мощный фундамент, на котором зиждется итальянская национальная идентичность. В городе Савиньяно (область Эмилия-Романья) возле реки Рубикон, которая ныне уже не поражает своими масштабами, установлен бюст Юлия Цезаря как символ великого римского прошлого с его монументаль-

ными героями. Это мифологизированное восприятие древнеримской истории нашло отражение и в языке в виде прецедентного топонима.

Город Каносса запечатлелся в итальянской языковой картине мира в виде прецедентного топонима благодаря эпизоду из средневековой истории: здесь в 1077 г. император Священной римской империи Генрих IV молил о прощении папу Григория VII, с которым ранее вступил в конфликт, известный как Борьба за инвеституру (право назначать епископов). Результатом конфликта стало отлучение императора от церкви, что повлекло за собой множество проблем, в частности, неповиновение германских князей. Генрих IV вынужден был примириться с папой: одетый во власяницу, он ждал у ворот замка в Каноссе три дня, после чего двери замка, наконец, открылись и отлучение было снято.

Выражение «идти в Каноссу» присутствует во фразеологическом словаре русского языка, с пометкой книжное, означает «признавая себя зависимым, побеждённым, унижаться перед кем-либо, поступаться своим достоинством» [[https://phraseology.academic.ru/4884/%D0%98%D0%B4%D1%82%D0%B8\\_%D0%B2\\_%D0%BA%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%81%D1%83](https://phraseology.academic.ru/4884/%D0%98%D0%B4%D1%82%D0%B8_%D0%B2_%D0%BA%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%81%D1%83)]. Этот фразеологизм есть и в других языках – датском, шведском, норвежском, французском. В русском лингвокультурном сообществе данное выражение существует скорее на периферии, в то время как для двух стран-участниц конфликта, Италии и Германии, его можно отнести к национально-прецедентным феноменам. Отто фон Бисмарку принадлежат знаменитые слова «Мы не отправимся в Каноссу – ни телом, ни духом!», которые звучат как призыв противодействовать внешнему вмешательству во внутренние дела страны. Основной компонент значения – это унижение, которое сопровождается отказом от своих прежних позиций, покорность в негативном смысле слова.

Интересно, что реальная историческая ситуация, лежащая в основе данного прецедентного топонима, претерпела существенные трансформации в когнитивной базе итальянского лингвокультурного сообщества. Генрих IV традиционно представляется униженным, побежденным – как отмечает историк А. Барберо [[https://www.youtube.com/watch?v=H1FVyW\\_A\\_z0](https://www.youtube.com/watch?v=H1FVyW_A_z0)], на самом деле унижение позволило ему выйти победителем в конфликте с папой. Покаяние было хитрым политическим ходом, совершив который, Генрих вернул себе право называться истинным императором, положил конец междоусобицам, а затем отправился в Итальянский поход, в то время как папа был скорее заложником ситуации – он не мог не простить покаявшегося грешника. Тем не менее, в НДМП прецедентного топонима *Каносса* закрепились идея превосходства папы над императо-

ром, духовной власти над светской. Авторитет папы и церкви является важным компонентом национальной идентичности итальянцев, папа выступает в роли объединяющей константы, *Каносса* – это символ величия папы. Видимо, этим объясняется устойчивость данного прецедентного топонима в итальянском лингвокультурном сообществе.

Одной из самых плодотворных тем, создающих почву для формирования прецедентных топонимов в разных языках является тема войны [Ибрагим, Мамонтов, 2022, с. 551], в особенности, национальное военное прошлое. Топоним *Капоретто* принадлежит к национальному уровню прецедентности, мировую известность он приобрел благодаря роману Э. Хемингуэя «Прощай, оружие!». Данный топоним хранит память о Битве при Капоретто (24 октября 1917 г. – декабрь 1917), в ходе которой Итальянская королевская армия потерпела поражение в результате широкомасштабного наступления австро-германских войск. Капоретто, ныне словенский городок Кобарид, в период Первой мировой войны находился на территории, отвоеванной Италией у Австро-Венгрии. Битва при Капоретто считается самым крупным военным поражением в итальянской истории.

Если говорить о численных потерях Италии в этой битве, они были не столь велики для эпохи Первой мировой войны – 300 000 убитых и раненых. Дело в том, что за проигранным сражением последовало отступление, которое длилось больше месяца: сотни тысяч солдат, потерявших связь с командованием, дезертируют и предаются мародерству, радуясь, что изнурительная для них война окончена; те военные, которые остаются в подчинении генералам, получают приказ сжигать все на своем пути, в том числе дома крестьян, собранный к осени урожай, домашних животных; местные жители (около полумиллиона человек) бросают свои дома и эвакуируются, оказавшись разбросанными по всей Италии (каждая итальянская коммуна принимает определенное количество беженцев); часть местных крестьян, не желающих уезжать, попадает в оккупацию, многие из них погибнут в австрийских лагерях, которые уже существовали в период Первой мировой войны [Barbero, 2023, p. 469–508]. Именно это отступление в атмосфере хаоса дает право именовать Капоретто национальной трагедией: сложившаяся ситуация стала ударом для нации, показала раскол между командованием и рядовыми солдатами, между человеком и государственной системой в целом. За Битвой при Капоретто последовали поиски виноватых, верховный главнокомандующий Л. Кадорна, обвиненный в допущении тактических ошибок, выпустил бюллетень, в котором, в свою очередь, обвинил рядовых итальянских

солдат в трусости, неподчинении, дезертирстве. Падение престижа итальянской армии как в глазах соотечественников, так и на международной арене, несостоятельность прогнившей системы в целом – все эти настроения предопределили дальнейший ход итальянской истории, стали предпосылками для прихода к власти фашизма [Barbero, 2023, p. 512–514]. Битва при Капоретто оставила шрамы в национальном самосознании, вызвав мгновенный медийный резонанс – первые свидетельства употребления данного топонима в качестве метафоры появляются уже в 1918–1919 г. в риторике представителей разных политических сил – от А. Грамши до Г. Д'Аннунцио и Б. Муссолини [Caffarelli, 2014, p. 3].

НДМП топонима *Капоретто* – сокрушительное поражение. Сходным значением обладает другой прецедентный топоним – *Корея*, который хранит память о разгромном спортивном поражении. Национальным видом спорта для итальянцев является футбол – он нередко становится поводом для конфликта между жителями разных городов в борьбе за Скудетто, однако именно футбол объединяет итальянцев во время важных матчей с участием национальной сборной: в такие моменты оказывается затронут имидж нации. Поражение в матче против сборной Северной Кореи на Чемпионате мира в 1966 стало настолько абсурдным и позорным, что оказалось зафиксированным в итальянской языковой картине мира. По словам журналиста С. Кальцини [<https://www.sportmemory.it/storie/edmondo-fabbri-e-la-corea-una-sconfitta-definitiva/>], поражение в матче против корейской команды преодолело границы футбольной темы и превратилось в топос коллективной памяти, стоящий в одном ряду с разгромом итальянской армии при Капоретто. НДМП этих двух топонимов содержит общий компонент: неожиданное поражение против, как изначально предполагалось, более слабого противника. В случае с Капоретто итальянцам противостояли австрийцы, ослабленные затяжной войной на три фронта (Италия вступила в Первую мировую войну на год позже Австро-Венгрии и потому имела преимущество), в случае с Северной Кореей, команда противника представлялась группой любителей (Пак Ду Ик, забивший гол в ворота Скуадра Адзурра, работал дантистом в полевом госпитале). Данный феномен относится не только к национально-прецедентным, но и к социумно-прецедентным: топоним *Корея* принадлежит к когнитивной базе футболистов и футбольных болельщиков всего мира.

Эмоциональное отношение к футбольным неудачам является важной национальной чертой, футбол выступает как символ престижа в структуре итальянской национальной идентичности, следовательно, футбольные поражения оставляют отпечаток в языковом сознании.

Прецедентные топонимы могут входить в состав прецедентного высказывания. К последним относится поговорка *Христос остановился в Эболи*, употреблявшаяся в южных областях Италии в первой трети XX в. и получившая известность благодаря прецедентному тексту – одноименному роману Карло Леви (1945). Роман основан на реальных событиях, в нем описаны тяжелые условия жизни крестьян одной из беднейших областей южной Италии – Базиликаты (в народе эти земли называют древним именем Лукания), куда автор был сослан за антифашистскую деятельность. В самом начале книги Леви дает объяснение поговорке, которую не раз слышал из уст местных крестьян: «Мы не христиане, – говорят они [*крестьяне Лукании* – О. М.], – Христос остановился в Эболи». Слово «христианин» для них означает то же, что «человек». «Мы не христиане, не люди, нас считают не людьми, а животными». /.../ Христос действительно остановился в Эболи, там, где шоссе и железная дорога отклоняются от морского побережья Салерно и устремляются вглубь полуострова, в бедные земли Лукании. Христос никогда не ступал на эту землю, сюда не дошли ни время, ни человеческая душа, ни надежда, ни причинно-следственные-связи, ни разум, ни История<sup>2</sup> [*Перевод наш.* – О. М.].

НДМП, сконцентрированное в прецедентном топониме *Эболи*, можно охарактеризовать как «южный вопрос»: последний включает в себя такие компоненты, как экономический и культурный разрыв между севером и югом Италии, тяжелый труд крестьян на неплодородных почвах, сложную эпидемиологическую ситуацию, заброшенность, невежество, равнодушие центральных органов власти по отношению к человеку. В романе Леви рассказывается в основном о жизни в бедном поселке Алиано (в романе Гальяно, в соответствии с местным вариантом произношения), однако в языковой картине мира закрепился именно приморский город Эболи как символ предела цивилизованности, рубеж, за которым начинается хаос, жизнь в нечеловеческих условиях.

Прецедентное высказывание *Христос остановился в Эболи* отражает такую важную особенность национальной идентичности итальянцев, как многоуровневость [Борисова Д. С., 2019, с. 20]: итальянец в первую очередь

<sup>2</sup> “Noi non siamo cristiani, – essi dicono, – Cristo si è fermato a Eboli. Cristiano vuol dire, nel loro linguaggio, uomo /.../ Noi non siamo cristiani, non siamo uomini, non siamo considerati come uomini, ma bestie./.../ Cristo si è davvero fermato a Eboli, dove la strada e il treno abbandonano la costa di Salerno e il mare, e si addentrano nelle desolate terre di Lucania. Cristo non è mai arrivato qui, né vi è arrivato il tempo, né l’anima individuale, né la speranza, né il legame tra le cause e gli effetti, la ragione e la Storia. // Levi C. Cristo si è fermato a Eboli. – Torino: Einaudi, 2014. – 244 p. – p. 3.

ощущает свою принадлежность к малой родине – деревне, где он родился, городу, затем к области и уже в последнюю очередь к стране. Складывается парадоксальная ситуация: факторы, формирующие национальную идентичность, в случае Италии, наоборот, всячески подчеркивают разрозненность ее частей [Борисова Д. С., 2019, с. 18]. Речь идет о пресловутом итальянском кампанилизме, любви к своей колокольне. Итальянский юг противопоставлен развитому северу, так же как внутри юга существует оппозиция приморского и, следовательно, более развитого Эболи и луканских городков Алиано и Грассано, куда Христос не дошел. Крестьяне юга Италии в романе К. Леви живут вне национальной идеи, государство они воспринимают как вечное и неизбежное зло, подобное граду, засухе, малярии [Гончар, 2017, с. 100]. Важно отметить, что роман вызвал резонанс в итальянском обществе и привлек внимание итальянских и европейских политиков к проблемам итальянского юга – благодаря этому город Матера превратился из «национального позора» в культурную столицу и не раз становился съёмочной площадкой для голливудских фильмов (самый известный пример – «Страсти Христовы» Мэла Гибсона). Тем не менее, ментальная, культурная, экономическая раздробленность, пусть и в меньших масштабах, чем восемьдесят лет назад, по-прежнему актуальна для Италии.

### **Выводы**

Мы рассмотрели систему прецедентных топонимов в итальянском языке с культурологической точки зрения, изучили механизмы редуцирования исторических фактов до НДМП, выявили национальные особенности процесса минимизации культурных феноменов.

Предметные области, в рамках которых функционируют итальянские прецедентные топонимы – древнеримское прошлое, религия, война, футбол, южный вопрос – являются ключевыми для изучения национальной идентичности итальянцев.

Прецедентные топонимы в итальянском языке можно разделить на две категории с точки зрения их отнесенности к вопросу национальной идентичности: одни (*Рубикон, Каносса, Корея*) имеют консолидирующий характер, являются маркерами национальной идентичности, другие (*Капоретто, Эболи*), напротив, обнажают кризисные ее аспекты – отсутствие сплоченности нации, дисгармонию в отношениях централизованной системы власти и человека на местах, кампанилизм.

Интересно отметить, что большинство прецедентных топонимов в итальянской языковой картине мира связаны с негативными событиями, в них оказались зафиксированы преимущественно поражения (в отличие от русского языка, который в основном хранит память о победах). Даже прецедентный топоним *Корея* объединяет итальянцев в горе поражения, а не в радости от победы. Вероятно, такой механизм отбора событий, попадающих в когнитивную базу, связан с особой ролью имиджа – как индивидуального, так и национального – в итальянской системе ценностей. Репутация оказывается важнее патриотизма как такового, потеря имиджа нации становится катастрофой, масштабным коллективным переживанием, которое находит отражение в языке.

Перспективы исследования мы видим в изучении всего комплекса прецедентных имен в итальянском языке с точки зрения их роли в формировании национальной идентичности итальянцев.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Борисова, Д. С.** Конструирование национальной идентичности в Италии: от итальянцев к италийцам / Д. С. Борисова // Вестник СПбГИК. – 2019. – № 3 (40). – С. 16–21.
2. **Борисова, И. З.** Кельтское прошлое как маркер региональной идентичности и коллективного переживания бретонцев / И. З. Борисова // Культура и текст. – 2019. – № 4 (39). – С. 227–237.
3. **Гончар, С. В.** Проблемно-художественное воплощение «южного вопроса» в романе Карло Леви «Христос остановился в Эболи» / С. В. Гончар // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия А. – 2017. – С. 94–100.
4. **Гудков, Д. Б.** Прецедентное имя и проблемы прецедентности / Д. Б. Гудков. – Москва: Едиториал УРСС, 2020. – 152 с.
5. **Ибрагим, В. Ф.** Метафоризация топонимов в русском и арабском языках: на материале российской и арабской прессы / В. Ибрагим, А. С. Мамонтов // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2022. – Т. 13. – № 2. – С. 536–553.
6. **Караулов, Ю. Н.** Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – Москва: Наука, 1987. – 363 с.
7. **Красных, В. В.** «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В. В. Красных. – Москва: Гнозис, 2003. – 375 с.
8. **Терещенко, А. В.** Прецедентные имена в современном русском и английском языках: статус, семантика, особенности функционирования / А. В. Терещенко // Вестник ТПУ. – 2016. – № 11(176). – С. 76–84.

9. **Фразеологический словарь русского литературного языка** (Сост. А. И. Фёдоров) – Москва: Астрель: АСТ, 2008. – 828 с. – URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/phraseological-literary-dictionary/index.htm> (14.04.2024).

10. **Шевлякова, Д. А.** Предметные области в изучении национальной идентичности (на примере Италии) / Д. А. Шевлякова // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 3. – С. 101–110.

11. **Barbero, A.** Caporetto. – Bari: Laterza, 2023.

12. **Caffarelli, E.** Lessicizzazioni e transonimie nei toponimi teatri di battaglia. // Onomastica bellica Da Torino a Malta. – Msida: Malta University Publishing, 2014. P. 1–23.

#### REFERENCES

1. **Borisova, D. S.** Konstruirovanie nacional'noj identichnosti v Italii: ot ital'yancev k italijcam / D. S. Borisova // Vestnik SpbGIK. – 2019. – № 3 (40). – S. 16–21.

2. **Borisova, I. Z.** Kel'tskoe proshloe kak marker regional'noj identichnosti i kollektivnogo perezhivaniya bretoncev / D. S. Borisova // Kul'tura i tekst. – 2019. – № 4 (39). – S. 227–237.

3. **Gonchar, S. V.** Problemno-hudozhestvennoe voploshchenie “yuzhnogo voprosa” v romane Karlo Levi “Hristos ostanovilsya v Eboli” / S. V. Gonchar // Vestnik Polockogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya A. – 2017. – S. 94–100.

4. **Gudkov, D. B.** Precedentnoe imya i problemy precedentnosti / D. B. Gudkov. – Moskva: Editorial URSS, 2020. – 152 s.

5. **Ibragim, V. F.** Metaforizaciya toponimov v russkom i arabskom yazykah: na materiale rossijskoj i arabskoj pressy / V. F. Ibragim, A. S. Mamontov // Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov. Seriya: Teoriya yazyka. Semiotika. Semantika. – 2022. – T. 13. – № 2. – S. 536–553.

6. **Karaulov, Yu. N.** Russkij yazyk i yazykovaya lichnost' / Yu. N. Karaulov. – Moskva: Nauka, 1987. – 363 s.

7. **Krasnyh, V. V.** «Svoj» sredi «chuzhih»: mif ili real'nost'? / V. V. Krasnyh. – Moskva: Gnozis, 2003. – 375 s.

8. **Shevlyakova, D. A.** Predmetnye oblasti v izuchenii nacional'noj identichnosti (na primere Italii) / D. A. Shevlyakova // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya. – 2017. – № 3. – S. 101–110.

9. **Tereshchenko, A. V.** Precedentnye imena v sovremennom russkom i anglijskom yazykah: status, semantika, osobennosti funkcionirovaniya / A. V. Tereshchenko // Vestnik TPGU. – 2016. – 11(176). – S. 76–84.

10. **Shevlyakova, D. A.** Predmetnye oblasti v izuchenii nacional'noj identichnosti (na primere Italii) / D. A. Shevlyakova // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya. – 2017. – № 3. – S. 101–110.

11. **Barbero A.** Caporetto. – Bari: Laterza, 2023.

12. **Caffarelli E.** Lessicalizzazioni e transonimie nei toponimi teatri di battaglia. // Onomastica bellica Da Torino a Malta. – Msida: Malta University Publishing, 2014. P. 1–23.